

classic CHANDOS

SHOSTAKOVICH

VIOLIN CONCERTOS NOS 1 AND 2



Lydia Mordkovitch violin

Scottish National Orchestra

Neeme Järvi

LYDIA MORDKOVITCH TRIBUTE
1944 - 2014



Lydia Mordkovitch (1944 - 2014)

Dmitri Shostakovich (1906–1975)

Violin Concerto No. 1, Op. 99

in A minor • in a-Moll • en la mineur

[1]	I	Nocturne. Moderato	12:30
[2]	II	Scherzo. Allegro	6:28
[3]	III	Passacaglia. Andante	14:45
[4]	IV	Burlesque. Allegro con brio	4:44

Violin Concerto No. 2, Op. 129

in C sharp minor • in cis-Moll • en ut dièse mineur

[5]	I	Moderato	13:02
[6]	II	Adagio	9:37
[7]	III	Adagio – Allegro	8:19
TT 69:40			

Lydia Mordkovich violin

Scottish National Orchestra

Edwin Paling leader

Neeme Järvi

Shostakovich: Violin Concertos

Violin Concerto No. 1 in A minor, Op. 99
Dmitri Shostakovich (1906–1975) completed his first Violin Concerto on 24 March 1948 and dedicated to the great Russian violinist David Oistrakh, for whom it was written. The first public performance, however, had to wait more than seven years before it could take place at Leningrad on 29 October 1955 with Oistrakh and the Leningrad Philharmonic under Yevgeni Mravinsky. This was on account of the virtual ban on serious instrumental music that had come into force since the notorious Zhdanov Conference and Party Decree of 1948, after which nothing but the most explicitly patriotic music (preferably to appropriate texts or film scenarios) was considered acceptable. Stalin's death in March 1953 made some sort of return to artistic freedom possible, but even then (as the debate on Shostakovich's 10th Symphony in 1954 revealed) emotionally complex music such as this concerto could find itself officially ignored. Indeed Oistrakh himself seems – rather courageously – to have broken the evasive critical silence on this piece after its premiere by writing an enthusiastic article about it.

This is a truly symphonic concerto on the grand scale and the musico-dramatic plan looks forward to that of the Tenth Symphony. Its progressive four movement scheme comprises a brooding and mysterious slow first movement in A minor set against a manic scherzo in the sharply opposed key of B flat minor. Whereas the first movement is a lyrical improvisation whose first theme (cellos and basses) recurs as a kind of ritornello (note also its ghostly reflection on the celeste) the scherzo is a compact movement in sonata form which opposes and develops two contrasting themes before achieving a compressed recapitulation and presto coda. It also introduces an epigrammatic motif that is a near-relative of DSCH – the notes D, E flat, C and B which Shostakovich was to use as his musical monogram in the Tenth Symphony and Eighth String Quartet. The third movement (in F minor) is a reflective passacaglia (one of the composer's favourite forms for the expression of noble feeling) out of which emerges a long solo cadenza whose function is to lead into the active, positive finale. Returning to the home key of the concerto, this establishes itself as a

vigorous rondo in folk-dance style with more than a hint of the trepak about it. (Shades of the finale of Tchaikovsky's Violin Concerto!). Towards the end the passacaglia theme returns on the horn which, taken up by the soloist, dominates an increasingly hectic and brilliant coda.

Violin Concerto No. 2 in C sharp minor, Op. 129
The Second Violin Concerto, completed in May 1967, was also dedicated to David Oistrakh. It was intended as a sixtieth birthday present for the great violinist but, due to a miscalculation of the birthday date on the composer's part, the piece was ready a year too soon. Consequently, it received its first performance with orchestra at Moscow when Oistrakh was only fifty-nine on 26 October, 1967.

The content and form could hardly present a sharper contrast with that of the first Violin Concerto. This is a work from the beginning of Shostakovich's late style period, when his music was becoming even more spare in texture and enigmatic in character. Following a heart attack the previous year, death was never far from his thoughts – in the string quartets, in the *Seven Romances on Poems of Alexander Blok*, to say nothing of the Fourteenth Symphony that lay only two years ahead. This piece has not a little in common with the Second Cello Concerto composed

for Rostropovich the previous year. As in that work, there are some disconcerting shifts between an almost despairing sadness of lyrical expression, child-like innocence and a frenetic, grotesque sense of humour. Strangely suppressed motivic repetitions occur with disturbing frequency and (as in the later part of the slow movement) painful outbursts of solo recitative. Both works too, feature the horn as a prominent solo instrument. This music comes near to speech, yet gives nothing away. The first movement of the Sonata for Violin and Piano (written for Oistrakh the following year) is recognisably in the same vein.

Formally speaking, the first movement (in C sharp minor – a somewhat unlikely choice of key for a violin concerto) is a sonata-like scheme in which a dark and slowly expanding lyricism dissolves into a playful 'second subject' group which suggests quotation marks. The two main characters are developed extensively and reach a protesting climax that is defused by a short transitional cadenza for the solo violin. The main theme now returns peacefully on the solo horn accompanied by the strings and, in a shortened reprise, this nocturnal movement reaches an inconclusive and fragmented close with a resumption of the playful dialogue of the second subject group. The

freer more continuous 3/4 flow of the second movement (in the opposed key of G minor) is richly melodic, but offers little respite from its overcast – even anxious – mood at the end of this movement. The welcome shift of key to a calm D flat major (solo horn and strings) seems to promise relief. But this is withheld as the solo violin (Adagio) leads into the sharp, almost spiteful humour of the rondo finale with its mock-classical main theme, its spiky sniggers on muted horn, its walloping eruptions on the tom-tom and its disrespectful treatment of material from the first movement. As we approach the coda, a long and brilliant cadenza for solo violin prepares the way for the final return of the main theme and its rather hollow assertion of the home key.

© Eric Roseberry

The violinist **Lydia Mordkovitch** (1944–2014) took a wealth of musical experience from the former Soviet Union via Israel to Britain, which she made her home for the second half of her life. A strong, charismatic performer, she was a faithful interpreter of a composer's wishes and made more than sixty recordings for Chandos. Her native and adopted countries are strongly represented in a wide repertoire, shown particularly effectively in the four-part *Tribute* released in 2015.

Lydia Mordkovitch was born in Russia and studied at the Odessa Conservatory, then at the Tchaikovsky Conservatory in Moscow, where she was master pupil of, and assistant to, David Oistrakh. She emigrated to Israel in 1974 and from 1980 lived in Britain, appearing regularly with the London Symphony Orchestra, London Philharmonic Orchestra, Royal Philharmonic Orchestra, The Hallé, BBC Philharmonic, and English Chamber Orchestra. She worked with such distinguished conductors as Sir Georg Solti, Riccardo Muti, Vassily Sinaisky, Neeme Järvi, Richard Hickox, Hugh Wolff, Jan Latham-Koenig, Vernon Handley, Gennady Rozhdestvensky, and Stanislav Skrowaczewski. An impressive discography reflects her comprehensive catalogue, and encompasses music from the complete works for solo violin by Bach to the concertos of Shostakovich, her recording of which for Chandos won a *Gramophone* Award and a Diapason d'Or. In addition to her award nominations, *Gramophone* seven times made a disc of hers a Critics' Choice and her last recordings won major nominations and prizes across Europe.

Lydia Mordkovitch was several times named 'Woman of the Year' by the American Biographical Institute, and also 'Outstanding Woman of the Twentieth and Twenty-first

Centuries'. She was a Professor and Honorary Member of the Royal Academy of Music in London. As a founding artist for Chandos Records she will be very much missed.

The head of a musical dynasty, **Neeme Järvi** is one of today's most respected maestros. He is Music and Artistic Director of the Orchestre de la Suisse Romande, Artistic Director of the Estonian National Symphony Orchestra, and Chief Conductor Emeritus of the Residentie Orchestra The Hague, as well as Music Director Emeritus of the Detroit Symphony Orchestra, Principal Conductor Emeritus of the Gothenburg Symphony Orchestra, and Conductor Laureate of the Royal Scottish National Orchestra. He has appeared as guest conductor with the Berliner Philharmoniker, Royal Concertgebouw Orchestra, Orchestre de Paris, Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, Gewandhausorchester Leipzig, London Philharmonic Orchestra, BBC Symphony Orchestra, Bergen Philharmonic Orchestra, and Wiener Symphoniker, as well as, in the US, the Los Angeles Philharmonic and National Symphony Orchestra in Washington D.C., among others. He has collaborated with soloists such as Janine

Jansen, Martha Argerich, Mischa Maisky, Vadim Repin, Evgeny Kissin, Truls Mørk, Hélène Grimaud, and Vadim Gluzman.

Highlights of an impressive discography of more than 450 recordings include critically acclaimed cycles of the complete symphonies of Prokofiev, Sibelius, Nielsen, and Brahms, as well as recent series of orchestral works by Halvorsen and Svendsen, and a cycle of symphonic arrangements by Henk de Vlieger of operas by Wagner. Neeme Järvi has also championed less widely known Nordic composers such as Wilhelm Stenhammar, Hugo Alfvén, and Niels W. Gade, and composers from his native Estonia, including Rudolf Tobias, Eduard Tubin, and Arvo Pärt. Among many international awards and accolades, he has received an honorary doctorate from the Music Academy of Estonia in Tallinn, the Order of the National Coat of Arms from the President of the Republic of Estonia, honorary doctorates of Humane Letters from Wayne State University in Detroit and the University of Michigan, as well as honorary doctorates from the University of Aberdeen and the Royal Swedish Academy of Music. He has also been appointed Commander of the North Star Order by King Carl XVI Gustaf of Sweden.

Shostakovich: Violinkonzerte

Violinkonzert Nr. 1 in a-Moll op. 99
Dimitri Schostakowitsch (1906 – 1975) vollendete sein Erstes Violinkonzert am 24. März 1948 und widmete es dem großen russischen Violinisten David Oistrach, für den er es geschrieben hatte. Es dauerte jedoch noch sieben Jahre, ehe die erste öffentliche Aufführung des Werks stattfand – in Leningrad am 29. Oktober 1955, mit David Oistrach und dem Leningrader Philharmonischen Orchester unter Yevgeni Mrawinsky. Grund dafür war das praktisch vollständige Verbot ernster Instrumentalmusik, ausgesprochen durch das Parteidekret nach der berüchtigten Zhdanow-Konferenz vom Jahre 1948; als akzeptabel galt lediglich die eindeutigste patriotische Musik – vorzugsweise als Begleitung von Texten und Filmdrehbüchern. Der Tod Stalins im März 1953 führte dann zu einer gewissen künstlerischen Freiheit, aber selbst dann – wie die Debatte um Schostakowitschs 10. Symphonie im Jahre 1954 zeigte – konnte es vorkommen, daß eine emotional komplexe Musik wie dieses Violinkonzert offiziell ignoriert wurde. Es dürfte Oistrach selbst gewesen sein, der das Schweigen der Kritik auf mutige Weise durchbrach, als er nach

der Erstaufführung einen begeisterten Artikel darüber veröffentlichte.

Das Werk ist ein echt symphonisches Konzert, groß angelegt und mit einem musikalisch-dramatischen Plan, der die 10. Symphonie des Komponisten voraussieht. Die progressive Anlage in vier Sätzen umfaßt einen brütenden, geheimnisvoll-langsam ersten Satz in a-Moll, gefolgt von einem wilden Scherzo in der sehr gegensätzlichen Tonart b-Moll. Während der erste Satz eine lyrische Improvisation darstellt, deren erstes Thema (Cellos und Bässe) als eine Art von Ritornell wiederkehrt (man beachte dabei auch die geisterhafte Celesta-Passage), ist das Scherzo ein kompakter Satz in Sonatenform, in dem zwei kontrastierende Themen entwickelt und einander gegenübergestellt werden, ehe es zu einer komprimierten Reprise und einer Presto Koda kommt. Der Satz besitzt auch ein epigrammatisches, auf die Gruppe DSCH basierendes Motiv, und zwar die Noten D, Es, C und H, die Schostakowitsch als sein musikalisches Monogramm in der Zehnten Symphonie und im Achten Streichquartett verwenden sollte. Der 3. Satz in f-Moll ist

eine Passacaglia (eine der Lieblingsformen des Komponisten für den Ausdruck edler Gefühle), aus der sich eine lange Solokadenz entwickelt, deren Funktion es ist, aus der nachdenklichen Stimmung der Passacaglia zum aktiven, positiven Finale überzuleiten. Nun etabliert sich wieder die Grundtonart des Werks in einem energischen Rondon im Volkstonzstil, erinnernd an das Finale von Tschaikowskys Violinkonzert. Gegen Ende kehrt das Passacaglia-Thema auf dem Horn wieder, wird vom Violinisten aufgenommen und beherrscht eine immer hektischer werdende, brillante Koda.

Violinkonzert Nr. 2 in cis-Moll op. 129
Das im Mai 1967 beendete Zweite Violinkonzert von Shostakowitsch war ebenfalls David Oistrach gewidmet; es war als Geschenk zum 60. Geburtstag des großen Geigers gedacht, aber aufgrund eines Irrtums des Komponisten im Bezug auf Oistrachs Geburtsdatum wurde das Konzert schon ein Jahr früher fertig und erlebte seine Erstaufführung in Moskau am 26. Oktober 1967, als Oistrach 59 Jahre alt war. In Inhalt und Form steht dieses Zweite Violinkonzert in schärfstem Gegensatz zum Ersten. Es steht am Beginn der späten Stilperiode von Schostakowitsch, in der seine Musik nach sparsamer in der Textur und rätselhafter ihrem

Charakter nach wurde. Er hatte im Vorjahr einen Herzanfall erlitten, und der Gedanke an den Tod begleitete ihn nun stets – in seinen Streichquartetten, in den *Sieben Romanzen auf Gedichte von Alexander Blok* und natürlich in seiner 14. Symphonie, die damals nur mehr zwei Jahre in der Zukunft lag. Das Zweite Violinkonzert hat vieles gemein mit dem Zweiten Cellokonzert, das der Komponist im Vorjahr für Rostrapowitsch geschrieben hatte. Wie in jenem Werk gibt es auch hier die beunruhigenden Wechsel zwischen einer fast verzweifelnden Traurigkeit des lyrischen Ausdrucks, einer kindlichen Unschuld und einem frenetisch-grotesken Humor. Seltsam unterdrückte motivische Wiederholungen ergeben sich mit störender Häufigkeit, ebenso wie schmerzhafte Ausbrüche von Solo Rezitativen (ganz wie im Schlussteil des langsamen Satzes). Beide Werke bringen auch das Horn als prominentes Soloinstrument. Diese Musik nähert sich einem sprachlichen Ausdruck, verrät aber doch nichts. Auch der erste Satz von Schostakowitschs Sonate für Violine und Klavier – geschrieben für Oistrach im folgenden Jahr – ist diesen Werken deutlich verwandt.

Formell genommen hat der erste Satz in cis-Moll – eine etwas unübliche Tonart für ein Violinkonzert – einen sonatenartigen

Aufbau, bei dem ein dunkler, sich langsam erweiternder Lyrizismus sich auflöst in eine spielerische Gruppe des "zweiten Themas" – mit der Andeutung von Anführungszeichen. Die beiden Hauptcharaktere werden unfassend entwickelt und eireichen einen leidenschaftlichen Höhepunkt der durch eine kurze Zwischenkadenz für die Solovioline verschärft wird. Nun kehrt das Hauptthema friedlich auf dem Solohorn wieder, begleitet von den Streichern, und dann gelangt dieser "nachtliche" Satz in einer verkürzten. Reprise zu einem ergebnislosen, fragmentarischen Abschluß mit einer Wiederaufnahme des spielerischen Dialogs des zweiten Themas. Der freiere, kontinuierlicher im Dreivierteltakt gehaltene Fluß des zweiten Satzes – in der entgegengesetzten Tonart g-Moll – ist reich melodisch, bietet aber kaum eine Linderung seiner eher beunruhigenden Stimmung. Dies geschieht auch nicht in dem scharfen, fast schadenfrohen Humor des abschließenden Rondos mit seinem pseudo-klassischen Hauptthema in Des-Dur, seinem spitzig kichernden gedämpften Horn, seinen wilden Ausbrüchen auf dem Tom-tom und seiner respektlosen Behandlung von Material aus dem ersten Satz. Wir nähern uns der Koda, und eine lange, brillante Kadenz für Solovioline bahnt den Weg für die letzte Wiederkehr des Hauptthemas und dessen

ziemlich hohl klingender Wiederaufnahme der Haupttonart.

© Eric Roseberry

Übersetzung: Translation Services London.

Die Geigerin **Lydia Mordkovich** (1944 – 2014) brachte ihre große musikalische Erfahrung aus der ehemaligen Sowjetunion über Israel nach Großbritannien, wo sie sich in ihrer zweiten Lebenshälfte niederließ. Sie war eine starke, charismatische Künstlerin und getreue Interpretin der Intentionen des Komponisten; für Chandos machte sie mehr als sechzig Tonaufnahmen. Ihre Heimat- und Wahlheimatländer sind vielfach vertreten in einem breit gestreuten Repertoire, das in dem 2015 veröffentlichten vierteiligen *Tribute* besonders gut zur Geltung kommt.

Lydia Mordkovich wurde in Russland geboren; sie studierte am Konservatorium von Odessa und anschließend am Tschaikowsky-Konservatorium in Moskau, wo sie Meisterschülerin und Assistentin von David Oistrach war. 1974 emigrierte sie nach Israel und ab 1980 lebte sie in Großbritannien, wo sie regelmäßig mit dem London Symphony Orchestra, dem London Philharmonic Orchestra, dem Royal Philharmonic Orchestra, dem Hallé-Orchester, dem BBC Philharmonic und dem English Chamber Orchestra auftrat.

Sie hat mit solch herausragenden Dirigenten wie Sir Georg Solti, Riccardo Muti, Wassili Sinaiski, Neeme Järvi, Richard Hickox, Hugh Wolff, Jan Latham-Koenig, Vernon Handley, Gennadi Roschdestwenski und Stanislaw Skrowaczewski zusammengearbeitet. Ihre beeindruckende Diskographie reflektiert ihr umfassendes Repertoire, das von Bachs sämtlichen Werken für Violine solo bis zu den Konzerten von Schostakowitsch reicht, deren Einspielung für Chandos ihr einen *Gramophone Award* und einen Diapason d'Or einbrachte. Zusätzlich zu ihren Nominierungen wählte *Gramophone* sieben Mal eine ihrer CDs für den Critics' Choice, und ihre letzten Einspielungen brachten ihr europaweit wichtige Nominierungen und Preise ein.

Lydia Mordkovitch wurde mehrmals vom American Biographical Institute zur "Woman of the Year" und außerdem zur "Outstanding Woman of the Twentieth and Twenty-first Centuries" gewählt. Sie war Professorin und Ehrenmitglied der Royal Academy of Music in London. Als Künstlerin der ersten Stunde wird sie bei Chandos Records sehr vermisst werden.

Neeme Järvi ist das Haupt einer Musikerdynastie und einer der renommiertesten Maestri unserer Zeit. Er

ist Musikdirektor und Künstlerischer Leiter des Orchestre de la Suisse Romande, Künstlerischer Leiter des Eesti Riiklik Sümpfooniaorkester und emeritierter Chefdirigent des Residentie Orkest Den Haag, außerdem emeritierter Musikdirektor des Detroit Symphony Orchestra, emeritierter Chefdirigent der Göteborgs Symfoniker und Conductor Laureate des Royal Scottish National Orchestra. Als Gastdirigent ist er mit den Berliner Philharmonikern, dem Koninklijk Concertgebouworkest, dem Orchestre de Paris, dem Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, dem Gewandhausorchester Leipzig, dem London Philharmonic Orchestra, dem BBC Symphony Orchestra, dem Bergen Filharmoniske Orkester und den Wiener Symphonikern aufgetreten, daneben in den USA unter anderem mit dem Los Angeles Philharmonic und dem National Symphony Orchestra in Washington D.C. Er hat mit Solisten wie Janine Jansen, Martha Argerich, Mischa Maisky, Vadim Repin, Jewgeni Kissin, Truls Mørk, Hélène Grimaud und Vadim Gluzman zusammengearbeitet.

Zu den Höhepunkten einer eindrucksvollen Diskographie mit über 450 Einspielungen gehören von der Kritik gelobte Zyklen sämtlicher Sinfonien von Prokofjew, Sibelius, Nielsen und Brahms, außerdem eine jüngst erschienene Serie mit Orchesterwerken von

Halvorsen und Svendsen sowie ein Zyklus sinfonischer Arrangements von Wagner-Opern des Komponisten Henk de Vlieger. Neeme Järvi hat sich auch für weniger bekannte nordische Komponisten wie Wilhelm Stenhammar, Hugo Alfvén und Niels W. Gade eingesetzt, sowie für Komponisten seiner estnischen Heimat, darunter Rudolf Tobias, Eduard Tubin und Arvo Pärt. Neben zahlreichen anderen internationalen Preisen und Ehrungen ist ihm die Ehrendoktorwürde

der Estnischen Musikakademie in Tallinn verliehen worden, ebenso der Orden des Nationalen Wappens vom Präsidenten der Republik Estland; erhalten hat er auch die Ehrendoktorwürde der Wayne State University in Detroit und der University of Michigan in den USA, der University of Aberdeen in Schottland und der Königlich Schwedischen Musikakademie. König Carl XVI. Gustaf von Schweden ernannte ihn zum Kommandeur des Nordstern-Ordens.

Chostakovitch: Concertos pour violon

Concerto pour violon no 1 en la mineur, op. 99

Chostakovitch termina son Premier Concerto pour violon le 24 mars 1948 et le dédia au grand violoniste russe David Oistrakh, pour lequel il l'avait écrit. Mais il ne fut joué pour la première fois en public que sept ans plus tard à Leningrad le 29 octobre 1955, avec Oistrakh et l'orchestre philharmonique de Leningrad dirigé par Evgeni Mravinski. Toute musique instrumentale sérieuse avait en effet été frappée d'un interdit de fait par la fameuse conférence de Jdanov et le décret du parti de 1948, qui ne considéraient comme acceptable que la musique la plus explicitement patriotique (de préférence sur des textes ou des scénarios de films appropriés). La mort de Staline en mars 1953 permit un certain retour à la liberté artistique mais même alors (comme l'atteste le débat sur la Dixième symphonie de Chostakovitch en 1954) une œuvre mettant en jeu des sentiments complexes comme ce concerto pouvait être officiellement passée sous silence. De fait c'est Oistrakh en personne qui – avec beaucoup de courage – rompit le silence critique évasif qui accueillit cette

œuvre à sa création, en écrivant à son sujet un article enthousiaste.

C'est un vaste concerto véritablement symphonique, et son plan musico-dramatique annonce celui de la Dixième Symphonie. Sa structure d'avant-garde, en quatre mouvements comprend un premier mouvement lent rêveur et mystérieux en la mineur contre-balancé par un scherzo fou dans la tonalité nettement opposée de si bémol mineur. Alors que le premier mouvement est une improvisation lyrique dont le premier thème (violoncelles et contrebasses) revient comme une sorte de ritournelle (dans le célesta renvoie un reflet spectral), le scherzo est un mouvement compact de forme sonate qui oppose et développe deux thèmes contrastés avant une récapitulation condensée et une coda presto. Il introduit aussi un motif épigrammatique proche de DSCH – les notes D (ré), E (mi) bémol, C (ut) et B (si) dont Chostakovitch allait faire son monogramme musical dans la Dixième Symphonie et le Huitième Quatuor à cordes. Le troisième mouvement (en fa mineur) est une passacaille (l'une des formes

favorites du compositeur pour l'expression des sentiments nobles) d'où émerge une longue cadence pour le soliste qui a pour but de faire passer de l'atmosphère pensive de la passacaille au finale actif et positif. Celui-ci, un vigoureux rondo dans le style d'un "trepak", une danse populaire russe (on pense au finale du Concerto pour violon de Tchaïkovski), revient à la tonalité première du concerto. Vers la fin le thème de la passacaille revient au cor et, repris par le soliste, domine une coda de plus en plus trépidante et brillante.

**Concerto pour violon no 2 en ut dièse mineur,
op. 129**

Le Deuxième Concerto pour violon, terminé en mai 1967, était également dédié à David Oistrakh. Chostakovitch avait pensé l'offrir au grand violoniste pour son soixantième anniversaire, mais il fit une erreur de calcul, et l'œuvre fut prête un an trop tôt. Elle fut donc jouée pour la première fois avec orchestre à Moscou alors qu'Oistrakh n'avait que cinquante-neuf ans, le 26 octobre 1967.

Le contenu et la forme pourraient difficilement présenter un plus grand contraste avec ceux du Premier Concerto pour violon. C'est une œuvre du début de la dernière période de Chostakovitch, au cours de laquelle sa musique se fit encore

plus concise et plus énigmatique. A la suite d'une crise cardiaque l'année précédente, la mort ne quittait guère ses pensées – dans les quatuors à cordes, dans les *Sept Romances sur des poèmes d'Alexander Blok*, sans parler de la Quatorzième Symphonie qui n'allait voir le jour que deux ans plus tard. Cette pièce a beaucoup en commun avec le Deuxième Concerto pour violoncelle, composé pour Rostropovitch l'année précédente. Il y a les mêmes changements déroutants que dans ce dernier entre une tristesse lyrique quasi -désespérée et une innocence enfantine d'une part, et un sens de l'humour frénétique et grotesque d'autre part. Des répétitions de motifs étrangement étouffées surviennent avec une fréquence troublante et (dans la dernière partie du mouvement lent entre autres) de douloureuses explosions de récitatif de la part du soliste. Les deux œuvres donnent aussi au cor un rôle de soliste important. La musique se rapproche du langage parlé, mais ne révèle rien. Le premier mouvement de la Sonate pour violon et piano (écrite pour Oistrakh l'année suivante) est clairement dans la même veine.

Pour ce qui est de la forme, le premier mouvement (en ut dièse mineur – tonalité assez inattendue pour un concerto pour violon) suit un plan de sonate. Son lyrisme

sombre au lent épanouissement se dissout en un groupe "second sujet" enjoué qui suggère une citation. Les deux éléments principaux sont longuement développés jusqu'à une apogée pleine de protestations qui est résolue par une courte cadence de transition pour le soliste. Le thème principal revient ensuite paisiblement au cor accompagné par les cordes, et ce mouvement nocturne atteint avec une reprise raccourcie une fin fragmentée et peu concluante, où revient le dialogue enjoué du groupe du second sujet. Le débit 3/4 plus libre, plus continu du deuxième mouvement (dans la tonalité opposée de sol mineur) est d'une grande richesse mélodique, qui ne soulage guère cependant l'atmosphère sombre - anxieuse même. Aucune trêve n'est offerte non plus par l'humour acéré, presque venimeux, du rondo final avec son thème principal pseudo-classique (ré bémol majeur), ses ricanements aigus au cor en sourdine, ses énormes éruptions au tam-tam et son traitement irrespectueux du matériel du premier mouvement. A l'approche de la coda, une longue et brillante cadence pour le soliste ouvre la voie au dernier retour du thème principal et à la réaffirmation plutôt vainne de la tonalité originale.

© Eric Roseberry

Traduction: Lesley Bernstein

La violoniste Lydia Mordkovitch (1944 – 2014) a connu un parcours riche en expériences musicales, de l'ex-Union soviétique, via Israël, jusqu'à la Grande-Bretagne, où elle a passé la seconde moitié de sa vie. Musicienne affirmée et charismatique, elle a été une interprète fidèle des souhaits des compositeurs et a réalisé plus de soixante enregistrements pour Chandos. Son pays natal et son pays d'adoption sont fortement représentés dans un large répertoire, ce qui ressort particulièrement bien de l'*Hommage* en quatre parties publié en 2015.

Lydia Mordkovitch est née en Russie et a fait ses études au Conservatoire d'Odessa, puis au Conservatoire Tchaïkovski de Moscou, où elle a été l'élève et l'assistante de David Oistrakh. Elle a émigré en Israël en 1974 et a vécu en Grande-Bretagne à partir de 1980, où elle a joué régulièrement avec le London Symphony Orchestra, le London Philharmonic Orchestra, le Royal Philharmonic Orchestra, le Hallé Orchestra, le BBC Philharmonic et l'English Chamber Orchestra. Elle a travaillé avec des chefs aussi éminents que Sir Georg Solti, Riccardo Muti, Vassili Sinaïski, Neeme Järvi, Richard Hickox, Hugh Wolff, Jan Latham-Koenig, Vernon Handley, Gennady Rojdestvenski et Stanisław Skrowaczewski. Son impressionnante discographie reflète son vaste répertoire qui va des œuvres complètes

pour violon seul de Bach aux concertos de Chostakovitch, dont son enregistrement chez Chandos a reçu un *Gramophone Award* et un Diapason d'or. Outre ses nominations à de nombreux prix, elle a vu ses disques couronnés à sept reprises par le magazine *Gramophone* par un "Choix de la critique" et ses derniers enregistrements ont fait l'objet de nominations et de prix importants dans toute l'Europe.

Lydia Mordkovitch a été nommée à plusieurs reprises "Femme de l'année" par l'American Biographical Institute et aussi "Femme remarquable du vingtième et du vingt et unième siècle". Elle a été professeur et membre honoraire de la Royal Academy of Music de Londres. Artiste de Chandos Records depuis l'origine, elle nous manque beaucoup.

Traduction: Marie-Stella Páris

À la tête d'une véritable dynastie musicale, **Neeme Järvi** est un des chefs d'orchestre les plus respectés d'aujourd'hui. Il est directeur musical et artistique de l'Orchestre de la Suisse Romande, directeur artistique de l'Orchestre symphonique national d'Estonie, chef principal émérite de l'Orchestre de la Résidence de la Haye, ainsi que directeur musical émérite du Detroit Symphony Orchestra, chef principal émérite de l'Orchestre

symphonique de Göteborg et "Conductor Laureate" du Royal Scottish National Orchestra. Il s'est aussi produit en tant que chef invité avec les Berliner Philharmoniker, l'Orchestre royal du Concertgebouw, l'Orchestre de Paris, le Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, le Gewandhausorchester Leipzig, le London Philharmonic Orchestra, le BBC Symphony Orchestra, l'Orchestre philharmonique de Bergen et les Wiener Symphoniker, et également aux USA, avec le Los Angeles Philharmonic et le National Symphony Orchestra de Washington D.C., entre autres. Il a travaillé avec des solistes tels que Janine Jansen, Martha Argerich, Mischa Maisky, Vadim Repin, Evgeny Kissin, Truls Mørk, Hélène Grimaud et Vadim Gluzman.

Parmi les grands moments d'une impressionnante discographie comptant plus de 450 enregistrements, figurent des cycles salués par la critique - les intégrales des symphonies de Prokofiev, Sibelius, Nielsen et Brahms - ainsi que des séries récentes consacrées aux œuvres orchestrales de Halvorsen et de Svendsen, sans oublier un cycle consacré aux arrangements symphoniques d'opéras de Wagner effectués par Henk de Vlieger. Neeme Järvi s'est également fait le défenseur de la musique de compositeurs nordiques moins connus du grand public, tels Wilhelm Stenhammar, Hugo

Alfvén et Niels W. Gade, et de compositeurs originaires de son Estonie natale, dont Rudolf Tobias, Eduard Tubin et Arvo Pärt. Parmi les nombreuses récompenses et distinctions dont il a fait l'objet sur le plan international, Neeme Järvi a été fait docteur *honoris causa* de l'Académie de Musique d'Estonie à Tallinn, a reçu l'Ordre du Blason national des mains

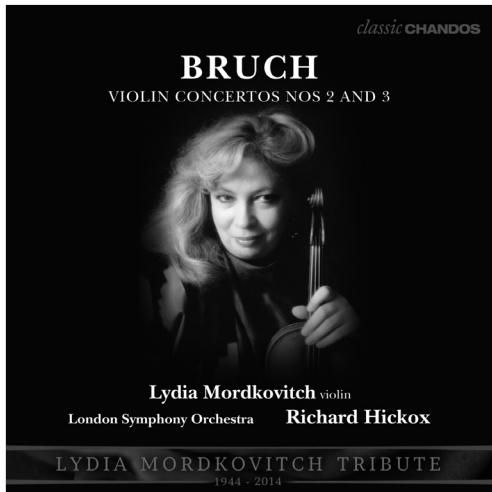
du président de la république d'Estonie, des doctorats *honoris causa* en Lettres de la Wayne State University de Detroit et de l'université du Michigan, ainsi que des doctorats *honoris causa* de l'université d'Aberdeen et de l'Académie royale de musique de Suède. Il a aussi été fait commandeur de l'Ordre de l'étoile polaire par le roi Carl XVI Gustaf de Suède.



Neeme Järvi

H. Frederick Stucker

Also available



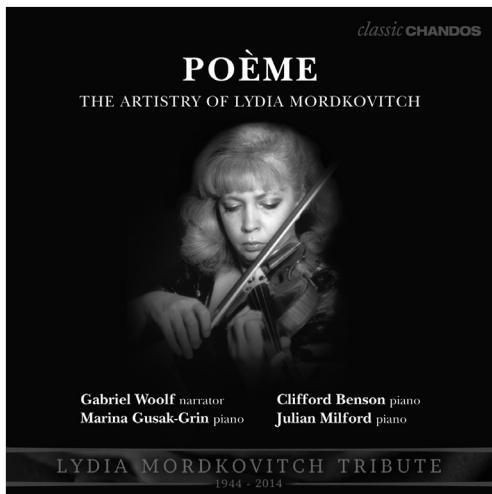
Bruch
Violin Concertos Nos 2 and 3
CHAN 10865 X

Also available



Bax · Dyson · Veale · Bliss
Violin Concertos
CHAN 241-53

Also available



Poème
The Artistry of Lydia Mordkovitch
CHAN 10866 X

You can purchase Chandos CDs or download MP3s online at our website: www.chandos.net

For requests to license tracks from this CD or any other Chandos discs please find application forms on the Chandos website or contact the Finance Director, Chandos Records Ltd, direct at the address below or via e-mail at srevill@chandos.net.

Chandos Records Ltd, Chandos House, 1 Commerce Park, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HX, UK.
E-mail: enquiries@chandos.net Telephone: + 44 (0)1206 225 200 Fax: + 44 (0)1206 225 201



www.facebook.com/chandosrecords



www.twitter.com/chandosrecords

Recording producer Brian Couzens
Sound engineer Ralph Couzens
Assistant engineer Richard Lee
Editor Richard Lee
Mastering Robert Gilmour
Recording venue City Hall, Glasgow; 16 and 17 October 1989
Front cover Photograph of Lydia Mordkovitch by Fritz Curzon
Design and typesetting Cap & Anchor Design Co. (www.capandanchor.com)
Booklet editor Amanda Dorr
Publishers Boosey & Hawkes Music Publishers Ltd
©1989 Chandos Records Ltd
Digital remastering © 2015 Chandos Records Ltd
© 2015 Chandos Records Ltd
Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HX, England
Country of origin UK



Susie Maeder

Lydia Mordkovitch (1944 – 2014)

SHOSTAKOVICH: VIOLIN CONCERTOS – Mordkovitch/SNO/Järvi

CHAN 10864 X

classic CHANDOS

Dmitri Shostakovich (1906–1975)

- [1] - [4] Violin Concerto No. 1, Op. 99 38:30
in A minor • in a-Moll • en la mineur
- [5] - [7] Violin Concerto No. 2, Op. 129 30:58
in C sharp minor • in cis-Moll • en ut dièse mineur
TT 69:40

Lydia Mordkovitch violin
Scottish National Orchestra
Edwin Paling leader
Neeme Järvi

SHOSTAKOVICH: VIOLIN CONCERTOS – Mordkovitch/SNO/Järvi

CHANDOS
CHAN 10864 X

© 1989 Chandos Records Ltd
Digital remastering © 2015 Chandos Records Ltd © 2015 Chandos Records Ltd
Chandos Records Ltd • Colchester • Essex • England

CHANDOS
CHAN 10864 X